

King Faisal University
College of Arts
Department of English Language
Academic Plan: Course Description

1- Course identification

Department	Department of English Language		Level	8
Course title	Consecutive translation (elective)		Code	ADEL 473
Course	Theoretical <input checked="" type="checkbox"/>	Practical <input type="checkbox"/>		
Domain	Translation			Prerequisite(s)
Credit hours	2	Contact hours	2	ADEL 370: Translation Theory

2- Course content

“**Consecutive translation**” is a practical course which focuses on developing the skills of producing a translation within a short time (directly after hearing the Source Text). The text used in the course are mainly newspaper material representing public (non-specialization) domain/knowledge and popular science. The main thrust is to produce a current oral translation.

3- Course rationale

This course has been suggested because: 1) It is needed to provide practice in using oral English after a short Arabic utterance. 2) It is needed to train students in producing fast correct responses. 3) It is needed as a basis for language skills and as an ability that can be developed later in work conditions.

4- Course objectives

By the end of the course, students should be able to:

- 1- Demonstrate comprehension of new unprepared utterances and texts.
- 2- Show competence in oral communication and interpretation.
- 3- Translate unseen texts fairly rapidly and with minimum errors.
- 4- Show retention and control of information in unprepared verbal texts in situations similar to real life.

5- Teaching methods

The course makes use of the following teaching/learning methods:

- 1- Practical classroom/lab translation of samples of the areas under study.
- 2- Analysis and reformulation of students' own translation.
- 3- Exercises on errors correction and techniques of information retention in selected varieties of Arabic and English.
- 4- Exercises for practicing fast reproduction of information using re-translation and peer evaluation.

6- Course evaluation

Continuous assessment is the main method of evaluation. The following instruments are utilized:

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| 1- Attendance | 10% |
| 2- Class exercises and assignment | 10% |
| 3- Prepared exercises | 10% |
| 4- Midterm Exam | 20% |
| 5- Final Exam | 50% |

7- References and teaching learning resources

1- Main Textbook:

- 1- Patrie, Patrie (2004). *Consecutive Interpreting: Workbook and DVD*. USA, Dawn Sign Press.

2- Reference(s):

- 1- Dimitrova, Birgitta E. E. and Kenneth Hyltentam Eds. (2000). *Language processing and Simultaneous Interpreting: Interdisciplinary Perspectives*. New York, Benjamins, John Publishing Company.

3- Websites:

- 1- WWW.barnesandnoble.com
- 2- KFU Webcity material.
- 3- Saudi Universities online resources (Internet site)